

Alliance Française de Knoxville



BULLETIN DE MARS 2024

Hello, everyone! This newsletter is to inform you about upcoming events in your Alliance Française and also to present current events, music, books, recipes, and other topics that may be of interest to the Francophone community. We hope you find it enjoyable. Anyone who would like to submit an item for publication in the next month's newsletter should e-mail Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) before the 20th of the month preceding the next issue. We invite you to share your news with us!

AFK Meeting for March



AFK meeting for March: Soirée couscous, March 23, 5-8 p.m., at Concord Yacht Club, 11600 South Northshore Dr., Knoxville, TN, 37922.

The meal will be catered by Chef Tarik Becha. Details are below. Members may bring a dessert to share. The Alliance will provide drinks. You must RSVP to dpatelke@aol.com by **March 15** to confirm and designate your choice of meal. You may pay that evening at CYC. Please note: AFK cannot accept digital or plastic forms of payment; cash or check only, please.



The cost of the meal, which includes salad, vegetables and couscous, and your choice of meat (or none) is as follows: Vegan: \$13; Za'atar chicken: \$15; Beef kafta: \$16; Lamb: \$17. The AFK will provide drinks. Members may bring a dessert to share.

After our meal, we will be privileged to hear from Dr. Moussa Seck, an Assistant Professor of French and Francophone Studies at the University of Tennessee. He holds a PhD in French and Francophone Studies from Northwestern University and an MA in African Literatures from Gaston Berger University in Senegal. He will speak to us about Francophonie in Senegal.

Bonjour, tout le monde ! Ce bulletin veut vous signaler les prochains événements touchant la communauté francophone et vous intéresser aux événements d'actualité: musique, romans, recettes et autres sujets. Nous espérons que vous le trouverez intéressant. Tous ceux qui veulent soumettre quelque chose pour publication dans le prochain bulletin peuvent envoyer un courriel à Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) avant le 20 du mois précédant la prochaine édition. Nous vous invitons à partager vos nouvelles !

La réunion AFK de mars

La réunion AFK de mars: Soirée couscous, le 23 mars, de 17 h à 20 h, au Concord Yacht Club, 11600 South Northshore Dr., Knoxville, TN, 37922.

Le repas sera préparé par le chef Tarik Becha. Les détails sont indiqués ci-dessous. Les membres peuvent apporter un dessert à partager. L'Alliance fournira les boissons. Vous devez envoyer votre réponse à dpatelke@aol.com avant **le 15 mars** pour confirmer et désigner votre choix de repas. Vous pourrez payer le soir même au CYC. Veuillez noter que l'AFK n'accepte pas les paiements numériques ou en plastique ; seuls les paiements en espèces ou par chèque sont acceptés.

Le coût du repas, qui comprend une salade, des légumes et du couscous, et votre choix de viande (ou aucun) est le suivant : Végan : 13 \$; poulet za'atar : 15 \$; boeuf kafta : 16 \$; agneau : 17 \$. L'AFK fournira les boissons. Les membres peuvent apporter un dessert à partager.

Après le repas, nous aurons le privilège d'entendre le Dr. Moussa Seck, professeur adjoint d'études françaises et francophones à l'université du Tennessee. Il est titulaire d'un doctorat en études françaises et francophones de l'université Northwestern et d'une maîtrise en littératures africaines de l'université Gaston Berger au Sénégal. Il nous parlera de la francophonie au Sénégal.



Ten things to know about COUSCOUS

From Sihem Le Pape ~

1- Couscous is an emblematic dish, essentially from the Maghreb countries (from Mauritania to Libya).



2- The word "couscous" comes from the Latin transcription of the Berber (Amazigh) terms "seksu", "kuseksi" and "kseksu".

3- Couscous is the dish that brings Maghrebi families and communities together in happy or tragic times.

4- Culinary literature attests to the presence of couscous in the kitchens of Mediterranean and Oriental countries for centuries.

5- There are hundreds of recipes for couscous.

6- In 2020, couscous became part of UNESCO's intangible cultural heritage.

7- Couscous grains are generally made from durum wheat semolina. However, there are also other variants based on barley, corn and other cereals from the African continent.

8- Couscous grains are steamed 2 or 3 times, then served with a spiced broth, vegetables, chickpeas, meat or fish, depending on the country and region.

9- Many spices and herbs from the Maghreb and other African countries are used to flavor the couscous sauce.

10- A sweet variant of couscous is called "mesfouf". The steamed grains are sometimes sprinkled with milk or whey, and decorated with dried fruit, prunes, cinnamon, etc.

Dix choses à savoir sur le COUSCOUS:

De Sihem Le Pape ~

1- Le couscous est un mets emblématique, essentiellement des pays du grand Maghreb (de la Mauritanie à la Libye).



2- Le mot « couscous » est issu de la transcription latine des termes berbères (amazigh) « seksu », « kuseksi » et « kseksu ».

3- Le couscous est le plat qui réunit les familles et les communautés maghrébines dans les moments heureux ou tragiques.

4- La littérature culinaire atteste de la présence du couscous dans les cuisines des pays méditerranéens et orientaux, depuis des siècles.

5- Il existe des centaines de recettes de couscous.

6- En 2020, le couscous est entré au patrimoine culturel immatériel de l'Unesco.

7- Les graines de couscous ont généralement une base de semoule de blé dur. Cependant, on trouve aussi d'autres variantes à base d'orge, de maïs, et autres céréales du continent africain.

8- Les graines de couscous sont cuites 2 ou 3 fois à la vapeur, puis servies avec un bouillon aux épices, des légumes, des pois chiches, de la viande ou du poisson, selon les pays et les régions.

9- Plusieurs épices et herbes du grand Maghreb et autres pays africains sont utilisées pour parfumer la sauce du couscous.

10- Il existe une variante sucrée du couscous qu'on appelle « mesfouf ». Les graines cuites à la vapeur sont parfois arrosées de lait ou de petit lait, et décorées de fruits secs, pruneaux, cannelle, etc.

Month of Francophonie

1st edition of the Month of Francophonie



Every year during the month of March, the vitality of the French language and how it is constantly being enriched is celebrated around the world. To celebrate, we have several events scheduled throughout the month.

Local artist and AFK member Margaret Scanlan, a solo painting exhibit at Bennett Gallery, Bearden Hill in Knoxville, **March 1 - 31**. The opening champagne reception is **Saturday, March 2, 11 a.m - 2 p.m.**

French guitarist Pierre Bensusan, Saturday,

Le mois de la Francophonie

1ère édition du Mois de la Francophonie

Chaque année, au mois de mars, la vitalité de la langue française et son enrichissement permanent sont célébrés dans le monde entier. Pour célébrer cet événement, plusieurs manifestations sont prévues tout au long du mois.

Margaret Scanlan, artiste locale et membre de l'AFK, présentera une exposition de peinture en solo à la Bennett Gallery, Bearden Hill à Knoxville, du **1er au 31 mars**. La réception d'ouverture au champagne aura lieu **le samedi 2 mars, de 11 h à 14 h**.

Guitariste français Pierre Bensusan, samedi 2 mars, 20 heures. Open Chord, 8502 Kingston Pike,

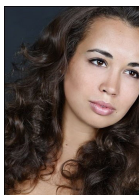
March 2, at 8 pm. Open Chord, 8502 Kingston Pike., Doors will open at 6 p.m. For tickets, see <https://www.openchordmusic.com/>

Amadeus Chamber Ensemble, Sunday, March 3, 6:30 pm. *Bijoux de l'Opéra Français* at the Cathedral of the Most Sacred Heart of Jesus, 711 S Northshore Dr. <https://www.shcathedral.org/cathedral-concert-series/>

AFK Club de Lecture: AFK member Sihem Le Pape is coordinating the AFK Club de Lecture. For more information: sihem.lepape@gmail.com

The Met - Live in HD

From Paul Barrette ~ The Metropolitan Opera is simultaneously broadcasting Gounod's *Roméo et Juliette* around the world on **Saturday, March 23.** We'll be able to see it at 12:55 p.m. at Regal Cinemas: Downtown West, Parkside, Oak Ridge. For those who can't make it that Saturday, there's a rerun on **Wednesday the 27th** at 6 or 6:30pm (check).



Paul would like to point out that this broadcast features the inimitable Nadine Sierra. It's a must-see for opera lovers and for Francophones. Should you go, you will still have time to make it to CYC afterwards for couscous.

Le Mot - the French Version of Wordle

From Neranza Noel Blount ~



I love doing Wordle (and Dordle, Quordle, and Octordle) for my brain exercise. Thanks to Dawn Patelke who informed me of the French version called Le Mot. (There's also a Spanish and German version and probably more.)

I started playing it and it has been so hard for me but even better for my brain exercise. I've actually been pleased to be able to solve them all (so far) by the fourth try.

In the English version, the recommended starter word is "salet". I didn't know what was recommended for the French version so I've been starting with the word "clair" which has worked great so far.

My method has been to try out words I don't even know but know parts are common in French like "et" or "ai". When it gets solved, it will sometimes be a word I didn't know, so then I'll look it up and learn it. Just wanted everyone to know about this fun game to play by yourself.

Knoxville, TN, 37919. Ouverture des portes à 18 h. Pour les billets, voir : <https://www.openchordmusic.com/>

Ensemble de chambre Amadeus, dimanche 3 mars, à 18 h 30. *Bijoux de l'Opéra Français* à la Cathedral of the Most Sacred Heart of Jesus, 711 S Northshore Dr. <https://www.shcathedral.org/cathedral-concert-series/>

AFK Club de Lecture: Sihem Le Pape, membre de l'AFK, coordonne le Club de Lecture de l'AFK. Pour plus d'informations : sihem.lepape@gmail.com

The Met - Live in HD

De Paul Barrette ~ Le Metropolitan Opera diffuse simultanément *Roméo et Juliette* de Gounod dans le monde entier **le samedi 23 mars.** Nous pourrons le voir à 12h55 aux cinémas Regal: Downtown West, Parkside, Oak Ridge. Pour ceux qui ne peuvent pas ce samedi-là, il y a une reprise **le mercredi 27** à 18h ou 18h30 (à vérifier).

Paul tient à souligner que cette émission met en scène l'inimitable Nadine Sierra. C'est un événement à ne pas manquer pour les amateurs d'opéra et pour les francophones. Si vous y allez, vous aurez encore le temps ensuite pour manger un couscous au CYC.

Le Mot - la version française de Wordle

De Neranza Noel Blount ~

J'adore faire Wordle (et Dordle, Quordle et Octordle) pour mes exercices cérébraux. Merci à Dawn Patelke qui m'a informé de la version française intitulée Le Mot. (Il existe également une version espagnole et allemande et probablement plus.)

J'ai commencé à y jouer et cela a été très difficile pour moi mais encore mieux pour mon exercice cérébral. En fait, j'ai été heureux de pouvoir tous les résoudre (jusqu'à présent) par le quatrième essai.

Dans la version anglaise, le mot de départ recommandé est « salet ». Je ne savais pas ce qui était recommandé pour la version française, j'ai donc commencé par le mot « clair » qui a très bien fonctionné jusqu'à présent.

Ma méthode a consisté à essayer des mots que je ne connais même pas mais dont les parties sont courantes en français comme « et » ou « ai ». Quand le problème est résolu, c'est parfois un mot que je ne connaissais pas, alors je le cherche, et l'apprend. Je voulais juste que tout le monde connaisse ce jeu amusant auquel jouer seul.

Notre-Dame Update

From Amy Laws :



It's a milestone in the reconstruction of Notre-Dame de Paris. The cathedral's new rooster was installed at the top of the spire in December 2023. The old rooster was destroyed by fire four years ago, and its arrival has been eagerly awaited by the Catholic community.

The rooster is a very important symbol, representing both vigilance and the announcement of Jesus Christ's resurrection on Easter morning.

As the old one was too badly damaged by the fire on April 15, 2019, a new one now rises to the top of the cathedral, designed by Monuments de France architect Philippe Villeneuve. France's chief architect of historic monuments described the new rooster as "with wings of fire", "a reminder that the cathedral can rise from its ashes like a phoenix".

Interesting links

AFUSA: With the movement to online events, many AFs are making their events available to members of other AFs. The Federation has completely revamped its *Cultural Offerings* page to include featured virtual events across the network. By virtue of your membership in AFK, you have access to many interesting events and programs across a wide spectrum of topics. Be sure to check the link below monthly for new offerings. <https://afusa.org/featured-events/>

For example, ***The History of French in Louisiana on Wednesday, March 27, at 6 p.m.***

<https://afusa.org/event/the-history-of-french-in-louisiana-in-english/>

Petits Morceaux

In this space, we will share interesting observations, especially in regards to the French language or culture. Thanks to Drew Crosby for this. Note: In addition to March being the month of Francophonie, it also contains St. Patrick's Day!

A French Connection with Ireland

Imagine that in your travels in France you have a chance meeting with a French student whose command of English is impressive. Then you notice that she sounds very Irish! The explanation is that Eire (the Republic of Ireland), like France, is a member

Notre-Dame Update

De Amy Laws :

C'est une étape fondamentale de la reconstruction de Notre-Dame de Paris. Le nouveau coq de la cathédrale a été installé au sommet de la flèche en décembre 2023. L'ancien avait été détruit par le feu il y a quatre ans; l'arrivée de ce nouveau coq était très attendue par la communauté catholique.

Ce coq est un symbole très important, car il représente à la fois la vigilance et l'annonce de la résurrection de Jésus-Christ au matin de Pâques.

L'ancien ayant été trop abîmé par l'incendie du 15 avril 2019, c'est un nouveau qui s'élève au sommet de la cathédrale, dessiné par l'architecte des Monuments de France, Philippe Villeneuve. L'architecte en chef des monuments historiques français, a décrit ce nouveau coq « aux ailes de feu », qui « rappelle que la cathédrale peut renaître de ses cendres tel le phénix »

<https://www.europe1.fr/societe/notre-dame-de-paris-le-coq-dore-detruit-par-le-feu-retrouve-le-sommet-de-la-fleche-de-la-cathedrale-4220307>

Liens d'intérêt

AFUSA: Avec le passage aux événements en ligne, de nombreuses AF mettent leurs événements à la disposition des membres d'autres AF. La Fédération a entièrement remanié sa page *Offres culturelles* pour inclure les événements virtuels présentés dans le réseau. En vertu de votre adhésion à l'AFK, vous avez accès à de nombreux événements et programmes intéressants sur un large éventail de sujets. <https://afusa.org/featured-events/>

Par exemple, ***The History of French in Louisiana le mercredi 27 mars à 18 h.***

<https://afusa.org/event/the-history-of-french-in-louisiana-in-english/>

Petits Morceaux

Dans cet espace, nous partagerons des observations intéressantes, notamment en ce qui concerne la langue ou la culture française. Merci à Drew Crosby pour ceci. Note : En plus d'être le mois de la francophonie, le mois de mars est aussi celui de la Saint-Patrick !

Une connexion française avec l'Irlande

Imaginez qu'au cours de votre voyage en France, vous rencontriez par hasard une étudiante française dont la maîtrise de l'anglais est impressionnante. Vous remarquez alors qu'elle parle très irlandais ! L'explication est que l'Eire (la République d'Irlande),



nation of the European Union (EU). The ease of access of the citizens of EU countries to one another extends to higher education. Your new

acquaintance has just completed a three-year degree at a university in Eire. In choosing Eire, a student may wish to benefit from immersion in English, while the entry requirements remain much the same as those of any French university. Study in Eire is a popular choice. International students make up about one-quarter of the enrollment at University College Dublin, and 30 percent at Dublin Institute of Technology. This kind of exchange also fits well with the substantial level of trade in goods and services between France and Eire, amounting to 30 billion euros last year. This attractive option has a drawback however, in the fact that student housing is now in short supply. The French embassy is warning those relocating from France of "significant difficulties in finding accommodation".

<https://whizstorm.com/blog/study-in-france-or-study-in-ireland-which-one-is-better>

<https://www.irishtimes.com/business/economy/2023/06/22/healthy-growth-in-trade-with-our-new-nearest-eu-neighbour/>

comme la France, est un pays membre de l'Union européenne (UE). La facilité d'accès des citoyens des pays de l'UE les uns aux autres s'étend à l'enseignement supérieur. Votre nouvelle connaissance vient d'obtenir un diplôme de trois ans dans une université irlandaise. En choisissant l'Eire, un étudiant peut souhaiter bénéficier d'une immersion en anglais, alors que les conditions d'admission restent sensiblement les mêmes que celles de n'importe quelle université française. Les études en Irlande sont un choix populaire. Les étudiants étrangers représentent environ un quart des effectifs de l'University College Dublin et 30 % de ceux du Dublin Institute of Technology. Ce type d'échange s'inscrit également dans le cadre des importants échanges de biens et de services entre la France et l'Irlande, qui se sont élevés à 30 milliards d'euros l'année dernière. Cette option séduisante présente toutefois un inconvénient : la pénurie de logements étudiants. L'ambassade de France met en garde les personnes qui déménage (ou relocalise de) depuis la France contre "d'importantes difficultés à trouver un logement".